

Н. Г. Голант

О ЗИМНЕЙ ОБРЯДНОСТИ ВЛАХОВ (РУМЫН)
ДОЛИНЫ Р. ТИМОК: РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПОЛЕНО
(ПО МАТЕРИАЛАМ ЭКСПЕДИЦИЙ 2012–2013 гг.
В СЕВЕРО-ЗАПАДНУЮ БОЛГАРИЮ
И ВОСТОЧНУЮ СЕРБИЮ)

Обычай вырубания и сжигания рождественского полена, известный многим этносам Европы, широко распространен у балканских народов — он встречается практически у всех южных славян, у греков, албанцев и восточно-романских народов [Толстой 1995: 127–131; Плотникова 2009: 18]. У румын в настоящее время этот обычай не является повсеместно распространенным. На территории Румынии он бытует, в частности, в округе Мехединць (Олтения, Банат) [Ghinoiu 2001: 32]. Обычай сжигания рождественского полена известен у так называемых влахов (румын), проживающих в долине реки Тимок на территории восточной Сербии и северо-западной Болгарии, т.е. на территориях, примыкающих к Румынии, а также у арумын и мегленорумын. У влахов (румын) долины Тимока рождественское полено обозначается румынским термином *Moș Crăciun* (букв. «Дед Рождество»), а также южнославянскими терминами *бадњак*(у) — в селах общин Заечар и Бор в восточной Сербии — или *бѣдник* — в селах общины Брегово в области Видин в северо-западной Болгарии. Термин *Moș Crăciun* в значении «рождественское полено» находит аналогии у румын на территории Румынии (ср. рум. *călindău*, *butuc de Crăciun* «рождественское полено», *pot de Crăciun* «рождественское дерево») и у арумын (*crăciun*) [Dicționarul; Плотникова 2009: 18; Patahagi 1963: 308–309]. Термины *бадњак* и *бѣдник* мотивированы южнославянскими наименованиями Сочельника (серб. *Бадњи дан*, болг. *Бѣдни вечер*). В Брегово наряду с термином *бѣдник* был зафиксирован также вариант *дѣбник* — здесь имеет место метатеза, в то же время, по словам информантов, появление этого термина мотивировано тем, что в качестве «рождественского» всегда использовалось дубовое полено (это верно и в отношении влахов

восточной Сербии). У славян на территории восточной Сербии и западной Болгарии для рождественского полена также использовался дуб, как правило, чернильный дуб (впрочем, рождественское полено чаще всего было дубовым и у других групп южных славян) [Толстой 1995: 127–131]. У мегленорумын рождественское полено может именоваться *boádnic*, у арумын — *bábnic* (оба термина также имеют южнославянское происхождение) [Pamfile 2005: 283–284; Parahagi 1963: 188; 1979: 177]. Арумынский термин *bábnic*, вероятно, можно сопоставить и с такими имеющими локальное распространение южнославянскими обозначениями рождественского полена, как *бабка* (Велес, Пиринский край) и *дедник* (Пиринский край) [Толстой 1995: 127–131].

У жителей с. Косово (община Брегово, область Видин, Болгария) обряд внесения в дом и «кормления» рождественского полена в прошлом мог происходить следующим образом: вечером в Сочельник [*Ajún*] полено заворачивали в рубаху самого старого из членов семьи, и этот последний, держа полено, завернутое в рубаху, в руках, стучался в дверь. Хозяйка дома спрашивала: «Кто ты?» [*Cáre éști tu?*]. Старик (хозяин) отвечал: «Дед Рождество» [*Moș Cráciún*]. Хозяйка: «Чего ты просишь?» [*Ce céri?*]. Хозяин: «Колбасы» [*Maș gras* (букв. «толстая кишка»)]. Так повторялось трижды, после чего «Деда Рождество» пускали в дом, и хозяйка подносила ему тарелку с различными семенами и плодами и куском домашней свиной колбасы. Содержимое тарелки опрокидывали за пазуху рубахи, надетой на рождественское полено, также на него выливали стакан вина. Затем полено клали в очаг, и считалось, что если оно будет гореть всю ночь, зима будет короткой и мягкой, если же оно быстро погаснет, то, соответственно, долгой и суровой. По сведениям из с. Шарбановац общины Бор в восточной Сербии, рождественское полено — кусок ствола дуба (*gorún, cerói*) — вносят в дом в Сочельник и кладут под стол на солому и грецкие орехи. Некоторые местные жители сжигают рождественское полено тогда же, вечером в Сочельник, другие — на следующий день, т.е. на Рождество, третьи жгут его в течение трех дней. Когда полено горит, присутствующие говорят: «Сколько искр, столько овечек» (*Cáte skinteoáre, atáta mioáre*), надеясь таким образом способствовать приплоду скота.

Согласно сведениям из с. Шипиково общины Заечар (Сербия), *ба́дњак* — ветки (?) дуба (*cerói*) приносят в дом дети вечером накануне Сочельника, а жгут утром в Сочельник. Когда разводят огонь, поют:

Búnă zăua lu Ajún,	Добрый день Сочельника,
A mái búnă lu Crăciún,	Еще лучше — (день) Рождества,
Cu mnei, cu purcéi,	С ягнятами, с поросятами,
Cu víte, cu ói...	Со скотом (коровами?), с овцами...

С этим обычаем в с. Шипиково связано и ожидание первого гостя, который должен прийти утром в Сочельник и размешать веткой угли в очаге (для обозначения этого персонажа одна из местных жительниц употребила слово *положалник*, но подчеркнула, что оно используется в соседних сербских селах, а не в Шипиково). В зависимости от того, является ли первый гость здоровым, богатым и т.д., находится ли он в хороших отношениях с хозяевами дома, последние делают выводы о том, что ожидает их в предстоящем году.

В целом обрядовые действия, связанные с внесением в дом и сжиганием рождественского полена у влахов долины Тимока, весьма сходны с соответствующими обрядовыми действиями, зафиксированными у арумын, мегленорумын и у различных южнославянских групп. Также нужно отметить, что сам обычай сжигания рождественского полена на восточно-романских территориях чаще всего фиксируется именно в тех местностях, где восточно-романские народы контактировали с южными славянами.

Библиография

Плотникова А.А. Материалы для этнолингвистического изучения балканославянского ареала. М., 2009.

Толстой Н.И. Бадняк // Славянские древности. Этнолингвистический словарь: В 5 т. М., 1995. Т. 1.

Dicționarul explicativ al limbii române (DEX online) <<http://www.dexonline.ro/cuvant/calindau.html>>.

Ghinoiu I. Panteonul românesc. Dicționar. București, 2001.

Pamfile T. Sărbătorile la români. București, 2005.

Papahagi T. Dicționarul dialectului aromân. București, 1963.

Papahagi T. Mic dicționar folcloric. București, 1979.